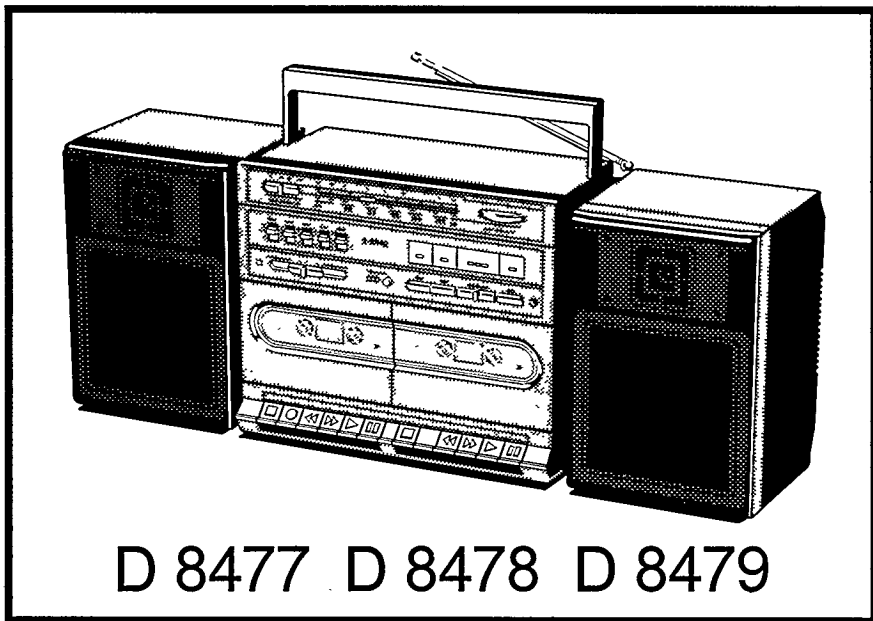




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



GB	Stereo Radio Cassette Recorder
F	Radiocassette stéréo
D	Stereo-Radio-Cassetten-Recorder
NL	Stereo radio-cassetterecorder
E	Radiocasete estéreo
I	Radioregistratore stereo
S	Stereo kassettradio
SF	Stereo radionauhuri

(GB) English

page 3

Illustrations
Guarantee and service

page 36
pages 35-37-38

(I) Italiano

pagina 24

Illustrazioni
Garanzia e servizio

pagina 36
pagine 35-37-38

(F) Français

page 7

Illustrations
Garantie et service après-vente

page 36
pages 35-37-38

(S) Svenska

sida 28

Figurer
Garanti och service

sida 36
sidorna 35-37-38

(D) Deutsch

Seite 11

Abbildungen
Amtsblatt
Garantieleistung und Service

Seite 36
Seiten 14 und 15
Seiten 35-37-38

(SF) Suomi

sivu 31

Kuvat
Takuu ja huolto

sivu 36
sivut 35-37-38

(NL) Nederlands

pagina 16

Afbeeldingen
Garantie en service

pagina 36
pagina's 35-37-38

(DK) Dansk

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service

sider 35-37-38

(E) Español

página 20

Ilustraciones
Garantía

página 36
páginas 35-37-38

● Skydda appafat, batterier och kassetter mot regn och fukt samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.


● Se till att sand inte kommer in i apparat eller kassetter. Förvara aldrig kassetter nära magneter, högtalare eller transformatorer.

Suomi

Kuvat: sivu 36

SÄÄTIMET

Säätimet - Kuvat 1 ja 2

- ① aaltoalueen valitsin BAND
- ② äänensävyn säätimet GRAPHIC EQUALIZER
100 Hz - matala basso
300 Hz - korkea basso
1 kHz - (1 000 Hz) keskiäänät
4 kHz - (4 000 Hz) matala diskantti
10 kHz - (10 000 Hz) korkea diskantti
- ③ dekin A nauhanlaskin ja nollauskytkin
- ④ FM MONO/STEREO valitsin (ULA) (Sound Control)
- ⑤ ULA-stereon ilmaisin FM STEREO
- ⑥ kopiointinopeuden valitsin DUBBING SPEED ja ilmaisin
- ⑦ toiminnanvalitsin MODE
- ⑧ virityssäädin TUNING
- ⑨ käyttökytkin POWER ja virran ilmaisin
- ⑩ lähtöliitäntä stereokuulokkeille 
- ⑪ sisäänrakennettu monomikrofoni MIC
- ⑫ äänenvoimakkuuden säädin VOLUME
- ⑬ dekin B käyttöpainikkeet, tallennus ja toisto
 - STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
 - RECORD - tallennus
 - ◀◀ REWIND - pikakelaus taakse
 - ▶▶ F.FWD - pikakelaus eteen
 - ▶ PLAY - toisto
 - || PAUSE - tauko
- ⑭ dekin A käyttöpainikkeet, vain toisto
 - STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
 - ⏮ CONTINUOUS - peräkkäistoisto
 - ◀◀ REWIND - pikakelaus taakse
 - ▶▶ F.FWD - pikakelaus eteen
 - ▶ PLAY - toisto
 - || PAUSE - tauko
- ⑮ kaiutinliitännät SPEAKERS
- ⑯ tuloliitännät CD/LINE IN soveltuvat vahvistimelle, vastaanottimelle, nauhurille, CD-soittimelle, yms.
- ⑰ liitäntä verkkojohdolle AC MAINS
- ⑱ jännitteenvälitsin (ei kaikissa malleissa)
L/LEFT = vasen kanava, R/RIGHT = oikea kanava.
Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

● Avaa paristolokero (kuva 2) ja sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kahdeksan paristoa, koko R20, UM1 tai D.

- Paristojen jännite on riittävä, jos ilmais-in POWER ⑨ syttyy kirkkaasti, kun laite kytketään.
- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.
- Paristojännite on katkaistu, kun verkkojohto on yhdistetty liitäntään AC MAINS ⑰.

Verkkojännite

- Tarkista että arvokilpeen merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.

Jos laite on varustettu jännitevalitsimella ⑬, aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.

- Yhdistä tämän jälkeen verkkojohto radionauhurin liitäntään AC MAINS ⑰ ja pistorasiaan.

Huom. Virrankytkin on kytketty toisiopuolelle eikä se kytkä laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettyinä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

LIITÄNNÄT

Liitännät - kuvat 1 ja 2

Kuulokellitääntä ⑩

Ø3,5 mm pistokkeella varustetuille stereokuulokkeille. Kuulokkeiden yhdistäminen katkaisee kaiuttimien toiminnan.

Kalut-liitännät ⑮ SPEAKERS

Mukana toimitetuille kaiuttimille (tai toisille 4...8 ohmin kaiuttimille, joissa on Ø3,5 mm:n pistoke). Mukana toimitetut kaiuttimet voidaan irrottaa, katso kuvaa 3.



Tuloliitännät ⑯ CD/LINE IN

RCA-tuloliitännät voidaan käyttää vahvistimen, vastaanottimen, viritimen, nauhurin, CD-soittimen, yms. signaalin vahvistamiseen ja tallentamiseen.

- Yhdistä ohjelmälähteen lähtöliitännät TAPE OUT, REC OUT tai LINE OUT tuloliitännöihin ⑯ CD/LINE IN.

KÄYTTÖ

Käyttökylki ⑨ POWER

Laitteen toiminta kytketään  ja katkaistaan  käyttökylkimellä POWER ⑨. Ilmais-in POWER syyty, kun laite kytketään.

Toiminnanvalitsin ⑦ MODE

Tällä valitaan toistossa tai tallennuksessa käytettävä ohjelmälähde.

● Asento RADIO:

- toisto radiosta
- tallennus radiosta dekillä B

● Asento TAPE (kasetti):

- kasettitoisto dekillä A tai B (tai molemmilla)
- COPY A►B: kopiaiminen ('dubbing') dekkistä A dekkiin B
- CONTINUOUS A►B: peräkkäistoisto ('continuous play A►B'): toisto dekillä A, kasetin loputtua dekki B aloittaa toiston

● Asento CD/LINE IN:

- toisto tuloliitännästä ⑯ CD/LINE IN
- tallennus tuloliitännästä ⑯ CD/LINE IN

● Asento MIC (mikrofoni):

- monotallennus mikrofonista MIC ⑰ (asetta VO-LUME-säädin ⑫ nolnaan)

Huom: Ettei tarpeetonta signaalien sekoittumista tapahdu tallennuksen ja toiston aikana, irrota aina liitäntöihin CD/LINE IN ⑯ yhdistetyt laitteet, kun niitä ei käytetä.

Äänen säätö

Kaiuttimien tai stereokuulokkeiden kautta toistettava ääntä säädetään säätimillä VOLUME ⑫, FM MONO/STEREO ④ ja GRAPHIC EQUALIZER ②.

- VOLUME-säätimellä ⑫ säädetään äänenvoimakkuutta.
- Äänensävyn säätö tapahtuu usealla eri säätimellä ②, joista jokainen säätää omaa sävelkorkeuttaan. Näiden 5 säätimen keskipohdat ovat 100 Hz (matala basso), 300 Hz (korkea basso), 1 kHz (1 000 Hz, keskiäännet), 4 kHz (4 000 Hz, matala diskantti) ja 10 kHz (10 000 Hz, korkea diskantti).
- FM MONO/STEREO -valitsin ④ toimii vain ULA-stereovastaanoton aikana. Asennossa FM MONO ULA-stereo-ohjelma (*ja tallennus*) kuuluu monona.

RADIOVASTAANOTTO

- Aseta valitsin MODE ⑦ asentoon RADIO.
 - Valitse aaltoalue valitsimella BAND ①.
 - Säädä ääni säätimillä VOLUME ⑫ ja GRAPHIC EQUALIZER ②.
 - Viritä radioasema säätimellä TUNING ⑧.
- LA/SW ja PA/LW: ei kaikissa malleissa.*
- ULA-vastaanotossa (FM) teleskooppiantenni vedetään esiin. ULA-kuuluvuutta voit parantaa kääntämällä ja taivutteleamalla antennin sopivaan asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalien (esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla tarpeen työntää antenni osittain sisään.

- Muita aaltoalueita, KA ja PA (AM/MW ja LW), varten laitteessa on sisäänrakennettu ferriittiantenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse vetää esiin. Kuuluvuuden parantamiseksi ferriittiantenni voidaan suunnata kääntämällä koko vastaanotinta.
- Lyhytaaltokuuntelua (LA=SW) varten teleskooppiantennin tulee olla ulosvedettynä pystyasennossa. LA-vastaanottoa voidaan parantaa säätämällä antennin pituutta.
- Jos FM MONO/STEREO -valitsin ④ on asennossa STEREO ja vastaanotat ULA-stereolähetystä palaa FM STEREO -ilmaisim ⑤. Jos heikko ULA-stereosignaali aiheuttaa häiriöitä, voidaan häiriöitä vaimentaa asettamalla FM MONO/STEREO -valitsin ④ asentoon MONO. Tällöin FM STEREO -ilmaisim ⑤ sammuu ja ohjelma kuuluu (*ja tallentuu*) monona.

KASETTINAUHURI

C-kasetit

Käytä *tallennukseen* NORMAL- tai FERRO-kasetteja (rautaoksidit, IEC I).

Toistoon voidaan käyttää kaikkia kasetteja.

Tekijänoikeus

Tallennus on sallittua, jos tekijänoikeuksia ei loukata.

Pikakelaus eteen ja taakse

Paina painiketta F.FWD ► tai REWIND ◄◄. Pikakelaus pysäytetään painamalla painiketta STOP ■.

Kasetin loputtua

Kun nauha loppuu tallennuksen, toiston tai pikakelaamisen aikana, vapautuvat painetut nauhankuljetuspainikkeet automaattisesti.

Dekin A nauhanlaskin ③

Ota tavaksesi nollata nauhanlaskin ③ painamalla painiketta heti asetettuaasi kasetin kasettipesään. Jos merkitset muistiin jokaisen tallenteen alkulukeman, voit nopeasti paikantaa haluamasi kohdan pikakelaamalla samaan nauhalukemaan.

Tallenteen suojaus

Jos haluat suojata tahattomalta poispyyhkimiseltä esimerkiksi kasetin 1-puolen, irrota nuolen osoittama kieleke (kuva 5). Nyt kasetin 1-puolelle ei voi enää tallentaa. Myöhemmin aukko voidaan peittää teipillä, jos kasettia halutaan jälleen käyttää tallennukseen.

TALLENNUS

Tallennus dekillä B

- Aseta valitsin MODE ⑦ asentoon
- **RADIO:** tallennus radiosta
- **TAPE:** kopiointi dekiä A dekkiin B, katso 'Kopioiminen'
- **CD/LINE IN:** tallennus tuloliitännästä ⑩ CD/LINE IN, katso 'Liitännät'
- **MIC:** monotallennus mikrofoniasta ⑪ (asetta säädin VOLUME ⑫ nolllaan)

Huom.

- Tallennuksen aikana ei dekin A painikkeita saisi painaa (paitsi kopiointissa).
- Ettei tarpeetonta signaalien sekoittumista tapahdu tallennuksen aikana, irrota aina liitännöihin CD/LINE IN ⑩ yhdistetyt laitteet, kun niitä ei käytetä.

● Tallentaessasi ULA-stereolähetystä aseta FM MONO/STEREO -valitsin ④ oikeaan asentoon.

● Avaa dekin B kasettipesä painamalla dekin B EJECT-painiketta ■.

● Aseta kasetti dekin B kasettipesään (kuva 4). Tallennukseen voit käyttää vain sellaista kasettia, josta takareunan pieniä kielekkeitä (kuva 5) *ei ole poistettu*.

● Aloita tallennus painamalla RECORD-painiketta ●; PLAY-painike ► painuu samalla itsestään.

Kasetin alussa ei nauhalla tallennu mitään, ennen kuin 7 sekunnin kuluttua, kun läpinäkyvä, magnetoinen alkunauha on ohittanut magneettipäät.

Automaattinen tallennustason säätö huolehtii aina oikeasta tallennusvoimakkuudesta.

● Tallennuksen tarkkailuääntä voidaan säätää säätimillä VOLUME ⑫ ja GRAPHIC EQUALIZER ②. Näiden säätimen asennot eivät vaikuta tallennukseen.

Mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla (asetta VOLUME-säädin ⑫ nolllaan).

● Voit keskeyttää tallennuksen lyhyeksi ajaksi painamalla PAUSE-painiketta ■. Jatkaaksesi tallennusta paina PAUSE-painiketta uudelleen.

● Pysäytä tallennus STOP-painikkeella ■. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu.

Kopioiminen - Dekistä A dekkiin B (DUBBING)

Kopioitaessa on hyvä käyttää tuoreita paristoja tai liittää laite verkkovirtaan.

● Aseta valitsin MODE ⑦ asentoon TAPE.

● Aseta valitsin DUBBING SPEED ⑥ asentoon:

- NORMAL (ei painettuna), kun haluat kopioida normaalinopeudella;
- HIGH (painettuna), kun haluat kopioida nopeammin; ilmaisim syytty.

Huom. Älä paina tätä painiketta *kesken* kopiointiin.

● Paina molempia EJECT-painikkeita ■ ja aseta

äänitetty kasetti dekin A kasettipesään ja suojaamaton kasetti dekin B kasettipesään (kuva 4).

- Aloita kopiointi painamalla samanaikaisesti dekin A PLAY-painiketta ► ja dekin B RECORD-painiketta ●.
 - Voit jättää kopioimatta kappaleita painamalla dekin B PAUSE-painiketta II; dekki A jatkaa toistoa. Jatkaaksesi kopiointia paina PAUSE-painiketta uudelleen.
 - Painamalla dekin A PAUSE-painiketta II voidaan dekin B tallennuksien väliin jättää tyhjiä kohtia.
 - Pysäytä kopiointi STOP-painikkeella ■.
- Huom.** Kopioitaessa ei saisi painaa dekin A painiketta AS.

KASETTITOISTO

Tallennuksen toisto dekillä A tai B

- Aseta valitsin MODE ⑦ asentoon TAPE.
- Vapauta valitsin DUBBING SPEED ⑥ asentoon (■ NORMAL).
- Paina EJECT-painiketta ■ ja aseta kasettipesään äänitetty kasetti (kuva 4).
- Paina PLAY-painiketta ►, jolloin toisto alkaa.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ⑫ ja GRAPHIC EQUALIZER ②.
- Toiston aikana *ef* toisen dekin nauhaa voi pikakelata eteen tai taakse häiritsemättä kasetin toistoa.
- Pysäytä toisto painamalla STOP-painiketta ■.

Peräkkäistoisto - AS

- Aseta valitsin MODE ⑦ asentoon TAPE.
- Vapauta valitsin DUBBING SPEED ⑥ asentoon (■ NORMAL).
- Paina molempia EJECT-painikkeita ■ ja aseta äänitetty kasetti molempiin kasettipesiin (kuva 4).
- Paina yhtäaikaan dekin A painiketta AS (PLAY-painike ► painuu samalla itsestään) ja dekin B PLAY-painiketta ►: dekki A aloittaa toiston ja dekki B on toimintavalmiina.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ⑫ ja GRAPHIC EQUALIZER ②.
- Heti kun dekin A painikkeet PLAY ► ja AS vapautuvat (nauhan loputtua tai kun dekin A STOP-painiketta ■ painetaan), aloittaa dekki B toiston.
- Kun dekki A käynnistetään uudelleen painamalla painiketta AS, pysähtyy dekki B ja dekin A toisto jatkuu.
- Toiston aikana *ef* toisen dekin nauhaa voi pikakelata eteen tai taakse häiritsemättä kasetin toistoa.
- Pysäytä toisto painamalla STOP-painiketta ■.

HOITO

- Poista magneettipäihin kerääntynyt pöly noin 50 käyttötunnin välein tai keskimäärin kerran kuu-kaudessa (kuva 6).
 - Avaa kasettipesä painamalla EJECT-painiketta ■.
 - Kostuta vanupuikko puhdistusspriihin tai magneettipäiden puhdistusaineeseen.
 - Paina PLAY-painiketta ► ja pyyhi puristusrulla ⑤ (kuva 6).
 - Paina PAUSE-painiketta II ja pyyhi vetoakseli ③ sekä tallennus/toistopää ④ ja poistopää ①.
 - Paina puhdistuksen jälkeen STOP-painiketta ■.
- Magneettipäät ③ ja ① voidaan puhdistaa myös käyttämällä puhdistuskasettia SBC 114, joka toistetaan tavallisen kasetin tavoin.
- Kasettinauhurissa on itsevoitelevat laakerit eikä niitä sen tähden saa öljytä tai rasvata.
 - Suoja laite, paristot tai kasetit sateelta ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon.
 - Varo ettei laitteeseen tai kasetteihin joudu hiekkaa. Älä säilytä kasetteja liian lähellä magneetteja, kaiuttimia tai muuntajia.
 - Sormenjäljet, pöly ja liika voidaan pyyhkiä laitteesta kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen alkoholia, bensiiniä tai muita luottimia sisältäviä aineita. Nämä saattavat vahingoittaa laitteiden pintaa.

Oikeus muutoksiin varataan.

INFORMATION ON SERVICE AND GUARANTEE VALID FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

- (i) Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
- (ii) The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR**, or telephone (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

INFORMATION ON SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

HIFI: 12 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.

INFORMATION ON GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - ☎ 693355.**

GERÄTEPASS FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Discs Player, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

Philips Service-Organisation, Ketzergasse 120, 1232 Wien ☎ 0222/86620

Philips Zentrale Kundeninformation, Triesterstraße 64, 1101 Wien

☎ 0222/629141 oder 645521/Kl. 620 oder 563 DW.

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt er gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

● Uw aankoopbon + identificatiekaart

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

● ...en bij problemen?

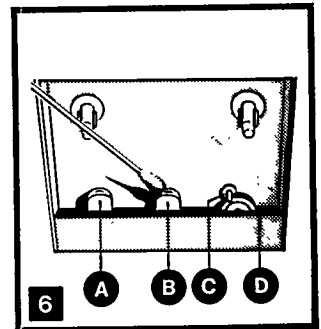
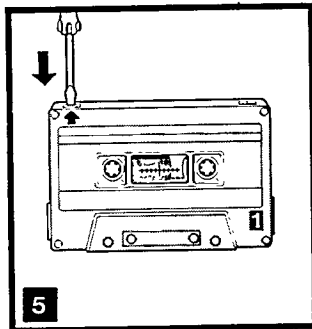
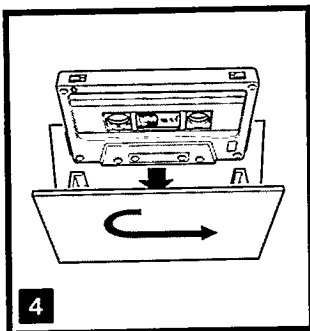
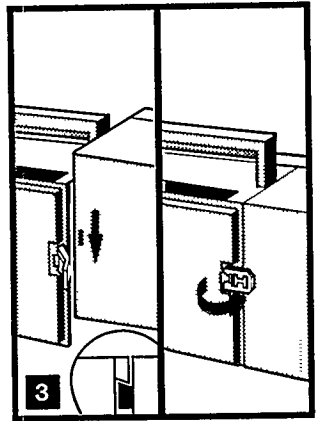
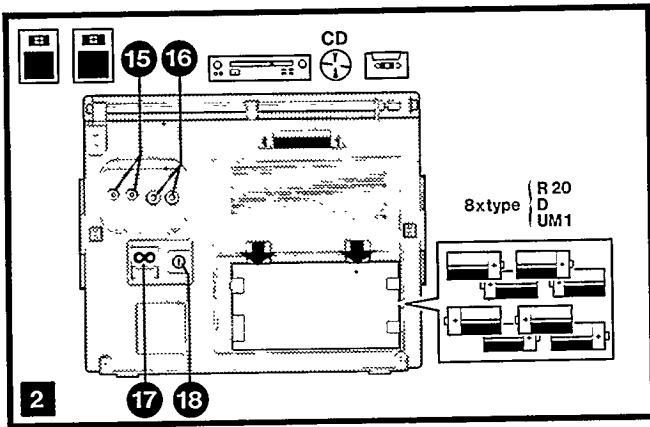
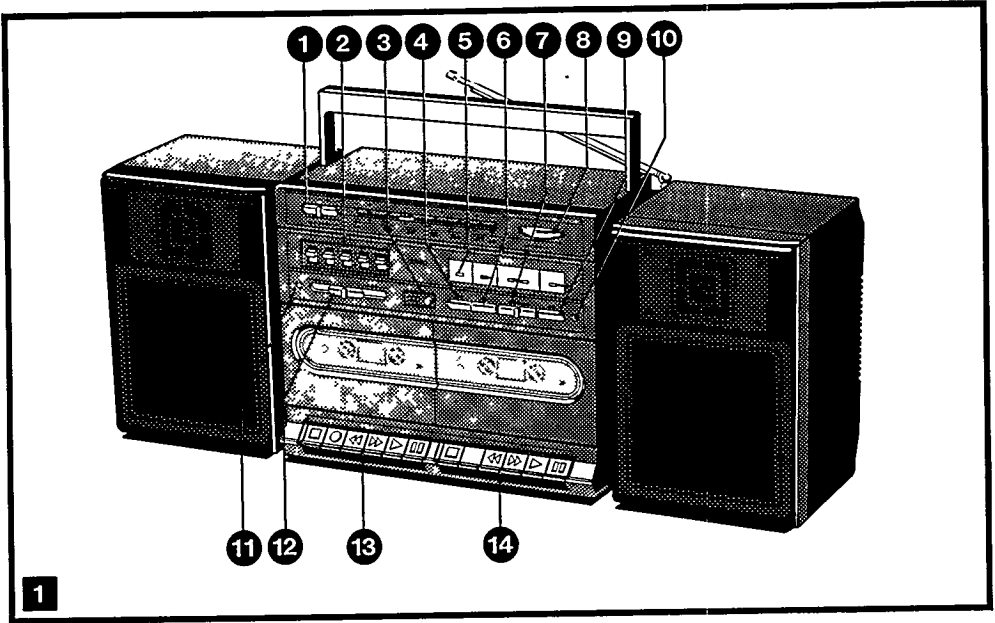
Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentebelangen, Antwoordnetnummer 500, 5600 VB Eindhoven** (postzegel niet nodig), of telefonisch **040-781178**.

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waargang, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - Brussel, ☎ 02/211.91.11.**



RENGEMENTS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, ☎ 02/211.91.11.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Nouveau siège social:

PHILIPS Électronique Domestique
Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306
92 156 SURESNES CEDEX
☎ (1) 47 28 68 00

PASSEPORT VALABLE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y reportant.

GERÄTEPASS FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

PASSAPORTO DEGLI APPARECCHI PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore di questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA ED IL SERVIZIO VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'anie.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo piegholele riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo piegholele a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o all'Ufficio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Piazza IV Novembre, 3 - 20124 Milano,
☎ 02/6752.1

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.
3. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
4. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
5. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
6. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
7. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SARL, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SARL, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SARL, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SARL,
Outurela, Carnaxide, 2795 Linda a Velha, ☎ 2180071/9
R. Eng. Ezequiel de Campos, 182, 4100 Porto, ☎ 672613

INFORMATION ANGÅENDE GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert ledt i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset. Garantiens gyldighed er kun gældende i Købslandet.

INFORMATION OM GARANTI I SVERIGE

Garantiforholdene på denne Philipsapparat i henhold med den garantiforbindingen som tilhørd behøves at återforsäljaren. I tannin gäller endast i köpslandet.

OPPLYSNINGER OM GARANTI I NORGE

De er nu ejer av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibevisemmer må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren ken til Dem, kan De henvende Dem til:
**Norsk AIS Philips, Avd. Audio/Video,
Smarstuveien 70, Oslo 6, ☎ 02 - 68 02 00.**

INFORMAATIO TAKUUSTA JA HUOLLOSTA

Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäinen, kokemuksella tehdyin tutkimusten tuloks. Jatkuvaa eri tuotantovaiheissa tehtävään laatuarkkivaluon. Valoksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarvittaimit tiedot takuuhoidosta saat Philips-myyjiltä tai alla olevasta osoitteesta.
**Oy Philips AB, Kesäkuhailto, PL 11, 02631 Espoo
☎ 90-52571.**

Type no.:

D 8477 D 8478 D 8479

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum
Koopatum - Fecha de compra - Data de compra
Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato - Ostodátum - *Hiregryvna dyozs

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Alerforsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
*Ovogaz / *Etrövnygo / *Virtipodótoto

ΠΑΡΟΦΟΡΕΙΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΠΙΤΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

* Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά ή λειτουργία της είναι άριστη και λόγω άμεσων παρατηρήσεων της δεν πρόκειται να χωριστεί περαιτέρω να επισκευαστεί. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο ελάττωμα δεν λειτουργήσει, το ελάττωμα αυτό και ή επόμενη επανεξέταση παρέχονται δωρεάν από την *Εταιρεία. Η προσομοίωση για επανεξέταση συσκευής πρέπει άμεσα να συσχετιστεί από το παρόν έγγραφο υπογεγραμμένο και ορισμένο από το κατάστημα όπου αγοράστηκε ή συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς. * Η έγγυηση ισχύει για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. * Η έγγυηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:
α) Για οποιαδήποτε βλάβη από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προσιδήγησε από χρήση ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β) Για οποιαδήποτε λόγο έλαττωματικής λειτουργίας της συσκευής.

γ) Όταν έ άδελφός κατασκευής της συσκευής έχει αλλάξει.
δ) Για οποιαδήποτε πλε-βίρ και παρεόβουα.
* Η επόμενη επανεξέταση γίνεται από * Εργαστήρια της *Εταιρείας, όπου έ διαθέτει πρέπει να μεταφερθεί τη συσκευή με δική του βάρβαρη.
Κατά τις άνω περιπτώσεις δεν έχει το δικαίωμα έλλαξης των όρων της έγγυησης. Μερικά τη λάξη του γράβου έργου-σας, για κάθε περίπτωση συντηρήσεως, επανεξέταής ή συμπόωνής, από συντηρητή ή άνωθενότις κατά παρά- τέρουα Service της *Εταιρείας.
Ανεόβουα Κεντρικού SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, Τσόλος - ☎ 4894.911
Ταχυμνη 62, Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621